№5614

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
Фонд 484 Опис 1 Справа 84

~~748~~
84

Умерших евреи
1913 г.
с. Бережцы

ДЕРЖАВ... АРХІВ 3
Тернопільської області
Фонд 484 Опис 1 Справа 84

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ

ЛИСТ ВИКОРИСТАННЯ ДОКУМЕНТІВ

ф 484 ______ 1 84

(заголовок справи)

Дата використання	№ використаних документів	З якою метою використані документи	Характер використання документів (якщо знята копія документа або зроблено витяг – вказати спосіб відтворення і кому видана)	Посада і підпис особи, яка зробила запис

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького повіту Волинської губернії

СПРАВА № 84

Книга записів про смерть Бережецької єврейської громади Кременецького повіту (сучасного Кременецького району) за 1913 рік

Крайні дати :
1913 р.

На 20 арк.

Зберігати: постійно

1

УССР
Управление милиции
Терноп[illegible] области
Облас[illegible] архив актов
гражданского состояния
" " 195 г.
№ 2121.
г. Тернополь

35

КНИГА

ДЛЯ ЗАПИСКИ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УѢЗДА.

На 1913 годъ.

Часть IV. Объ умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
—	1а	Умеръ и погребенъ въ Бересцахъ	Январь 2	Шватъ 7	15½	Отъ Кровавого поноса	Алексенецкій мѣщанинъ Мендель Лейзоръ-Гершовъ онъ же Гершъ-Беровъ Лопатинъ
—	1	тоже	5	10	9½ года	Отъ Тифа	Вышгородецкій мѣщанинъ Меерь Янкелевъ Онъ же Яковичъ Гольденбергъ

חלק רביעי מן מתים.

נקבות.	זכרים.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה. יוני.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	שנים.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
—	1а	[illegible]	יאנואר 2	שבט 7	15½	[illegible]	מאלעקסיניץ מעשטשאנין מענדל בר ליזר-הירש הירש-בער לאפאטין
—	1	הנ״ל	5	10	9½	טיפ	ווישגראדיץ מאיר בר יענקל גאלדענבערג

Часть IV. Объ умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
–	2	Умеръ и погребенъ въ Березцахъ	Январь 4	Шватъ 9	16½	Отъ Тифа	Березецкій мѣщанинъ Шоель Мойше-Беровъ Гительманъ

מספר. זכרים.	מספר. נקבות.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה. יוני.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	כמה שני חייו.	סבת מת, חולי או סבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
2	–	[illegible]	יאנואר 4	שבט 9	16½	[illegible]	[illegible]

1913 года, Февраля 1го дня. Нижеподписавшiеся книгу сию свидѣтельствовали и веденiе оной оказалось весьма правильнымъ; въ истекшемъ году было умершихъ одного мужескаго пола всего ~~одинъ~~ три №3. Зачеркнутое "одинъ" не читать, а надписанному "три" вѣрить.

[signature]

[illegible Hebrew handwriting]

[illegible Hebrew handwriting] №3

[signature]

Членъ Духовнаго Правленiя Значится по русски Мееръ Шинкеръ [Hebrew signatures, illegible]

Часть IV. Объ умершихъ. / חלק רביעי מן מתים.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה. יוני.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שנים	סבה מת, חולי או סבה אחרת	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.

1913 года, Марта 1го дня. Что действительно въ истекшемъ году не было никакихъ умершихъ, въ томъ удостовѣряю.

[illegible signature]

Членъ Духовнаго Правленія Значащійся по рус. Мееръ Шенкеръ [illegible]

Часть IV. Объ умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
–	2	Умеръ и погребенъ въ Березцахъ	Мартъ 3	Ядаръ 2ой 7	17	Отъ Воспаленія мозга	Березецкій мѣщанинъ Ушеръ-Калменъ Моше-Беровъ Гительманъ

1913 года, Апрѣля 1го дня. Нижеподписавшійся книгу сію свидѣтельствовалъ и вѣдѣніе оной оказалось во всемъ правильнымъ; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одного мужскаго пола всего одинъ № 1.

[illegible signature]

Учитъ Духовнаго Правленія Значитъ по русски Мееръ Шенкеръ

חלק רביעי מן מתים.

מספר. נקבות.	מספר. זכרים.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה. יוני.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	כמה שני חייו	סבת מת, חולי או מסבה אחרת	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
–	2	נפטר [illegible] ונקבר בבערעזיצע	מערץ 3	אדר 2 7	17	[illegible]	מבערעזיצע [illegible] אשר-קלמן בן משה-דוב גיטלמאן

[illegible]

[illegible]

[illegible] № 1

[illegible signature]

מאיר שענקער [illegible] 1912

Часть IV. Объ умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
-	3	Умеръ и погребенъ въ Березецахъ	Апрѣля 2	Ниссана 8	7	Отъ воспаленія легкихъ	Олексинецкій мѣщанинъ Ицекъ Лейбовъ Клейнъ

1913 года, Мая 1го дня. Нижеподписавшіеся сію свидѣтельствовали и сведенія оной оказались во всемъ правильными; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1

Раввинъ Б. Кушнеръ

Членъ Духовнаго Правленія значитъ по руки Меєръ Шенкеръ

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש ויום המיתה. יהודי.	חודש ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.
[illegible]	[illegible]	7	ניסן 8	אפריל 2	[illegible]	3	-

[illegible] №1

[illegible]

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

חלק רביעי מן מתים.

מספר.		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, יום המיתה.		כמה שני חיו	סבת מת, חולי או מכה אחרות	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
נקבות.	זכרים.		יוני.	יהודי.			

1913 года, Декабря 1го дня. Что въ дѣйствительности въ минувшихъ Маѣ, Іюнѣ, Іюлѣ, Августѣ, Сентябрѣ, Октябрѣ и Ноябрѣ не было записанныхъ умершихъ. Въ чемъ удостовѣряю [illegible]. —

[signature illegible]

Членъ Духовнаго Правленія знающій по Русски [illegible] Шенкеръ [Hebrew signature illegible]

Часть IV. Объ умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר. זכרים	מספר. נקבות	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	בני שני המת	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.

1914 года, Января 1го дня. Что действительно в настоящей книге недолжно записанъ умершихъ, в чем удостоверяю

[illegible signature]

Всего двухсотого Тринадцатого значится по книге Мерь Шенкерь 2/16

1914 года Января „20" дня. Что настоящая метрическая тетрадь, по счету [illegible]

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

חלק רביעי מן מתים.

מספר.		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		בני שני חיית	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
נקבות.	זכרים.		יוני.	יהודי.			

Съ таковою-же книгою, оказалось всего слѣдующаго, за исключеніемъ лишь того, что въ тетради сей, подъ 1^{мъ} муж. п., значится запись акта о смерти 2-Января „Лопатина", за этимъ-то самъ слѣдуетъ запись акта о смерти „Гольденберга" опять подъ „№ 1^{мъ}", между тѣмъ какъ-бы слѣдовало-бы показать таковой подъ № 2^{мъ} м. п., далѣе - значится запись акта о смерти „Шмоля Гительмана" подъ № 2^{мъ} м. въ которомъ исправлена цифра изъ „1^{го}" на „2," а слѣдующій за нимъ актъ о смерти „Ушеръ-Калмана Гительмана" показанъ опять подъ № 2^{мъ} м. графы, вмѣсто какъ-бы слѣдовало показать его подъ № 3^{мъ} муж. п., а за тѣмъ-уже далѣе по порядку №№ актовъ идутъ послѣдовательно; кромѣ этого, - въ книгѣ сей, - въ послѣднемъ засвидѣтельствованіи 1^{го} Февраля - слово „одинъ" - зачеркнуто и сверху написано „три" и № 3, - въ которомъ исправлена цифра „3" съ оговоркой въ этомъ же засвидѣтельствованіи. - Выдана Кременецкимъ Городскимъ Раввиномъ, на основаніи постановленія своего, состоявшагося 21 Августа 1913 г. за № 2482.

Часть IV. Объ умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

חלק רביעי מן מתים.							
מספר.		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		בן כמה שנים.	שמה מת, מחלי או מסבה אחרת	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
זכרים.	נקבות.		יוני.	יהודי.			

подписью и приложением печати удостоверяется.~

Член Управы [signature]

Печать Кременецкой Городской Управы

Городской Секретарь [signature]

Часть IV. Объ умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

חלק רביעי מן מתים.						
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת	[illegible]	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1913 годъ.

Часть IV. Объ умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			

ספר לכתוב מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין הנוצרים.

חלק רביעי מן מתים.							
מספר.		כאיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		[illegible]	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה. או נשואה, או אלמנה.
נקבות	זכרים.		יוני.	יהודי.			

Житомиръ, Губерн. Т—фія.

Засвідчувальний напис справи № ____

У справі підшито і пронумеровано 20 (двадцять) аркуша(ів)

у тому числі: літерні аркуші —

пропущені номери аркушів —

+аркушів внутрішнього опису ____

Архівіст [signature] Н.Л. Яркин

Дата "12" березня 2007 р.

КІЛЬКІСТЬ АРКУШІВ ПЕРЕВІРЕНО
Фондохоронець [signature]
"12" 09 2012 р.

КІЛЬКІСТЬ АРКУШІВ ПЕРЕВІРЕНО [signature]
Фондохоронець ____
"02" 07 2020 р.